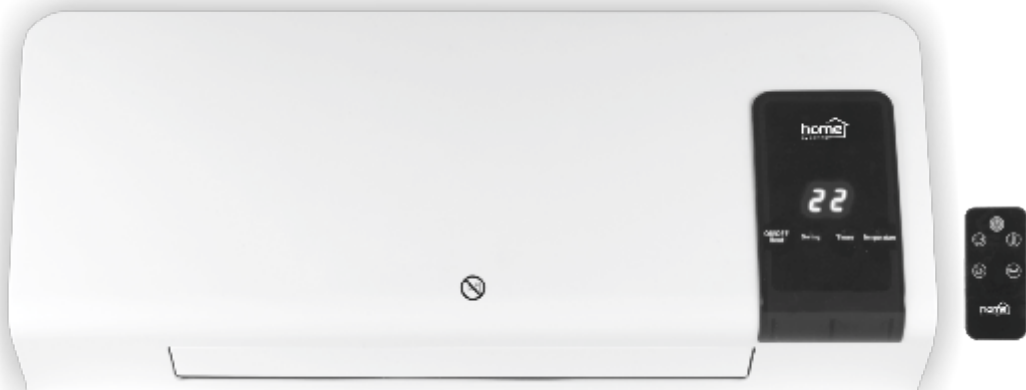


## instruction manual

**eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití  
uputa za uporabu**



**FKF 2000/S LCD**

figure 1 • Abbildung 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • slika 1.

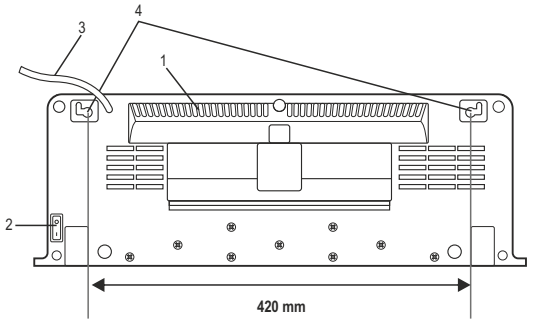
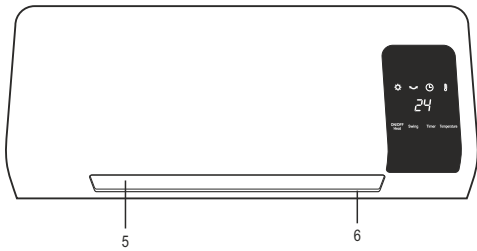
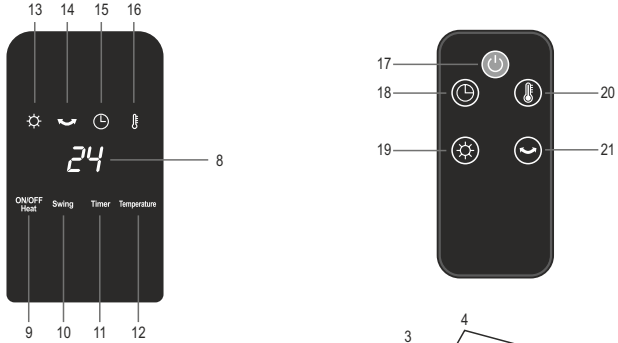
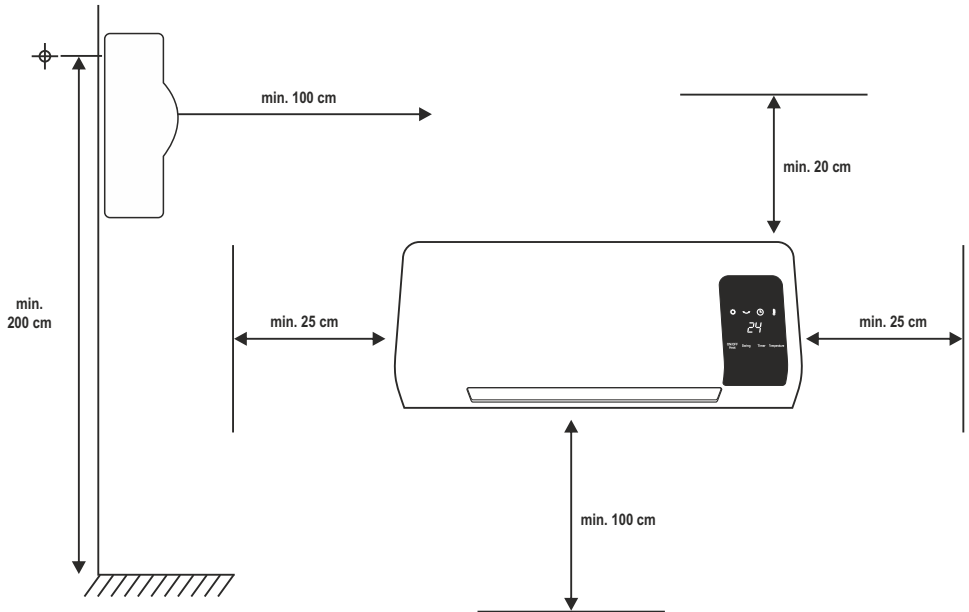


figure 2 • Abbildung 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • slika 2.



**wall mounted fan heater, with STOP programme**

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision.

Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

**WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.**

**WARNINGS**

**1.** Make sure, the appliance has not been damaged during transport! **2.** Mount the unit only on vertical surfaces! **3.** When locating and mounting the unit, please take into account the wall material and its bearing capacity! **4.** The heater should be mounted at a height of at least 2 meters above the floor! **5.** Never locate the unit directly in corners and observe the minimum mounting distances indicated in Figure 2. Take into consideration the valid safety regulation of the county of use! **6.** Before powering on the appliance, confirm that the unit is mounted securely on the wall! **7.** The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause danger of fire. **8.** The appliance should be used as intended for heating air, not for general heating purposes. **9.** The stream of hot air should not be directed to curtains or other flammable materials! **10.** Do not place it close to flammable materials! (min. 100 cm) **11.** Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be released. Do not use near flammable materials or in potentially explosive environment! **12.** Operate only under constant supervision! **13.** It is forbidden to operate unattended in the presence of children! **14.** Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)! **15.** It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas! **16.** It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in tight (< 5 m<sup>2</sup>) spaces such as elevators! **17.** When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place! **18.** Before moving the heater, always unplug it from the network! **19.** It is not allowed to locate the appliance directly below a wall outlet. **20.** If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from the unit), immediately switch it off and unplug it! **21.** Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings! **22.** Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation! **23.** Unplug the unit from the power network before cleaning! **24.** Never touch the appliance and the power cable with wet hands! **25.** Unwind the power cable completely! **26.** The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~/50 Hz electric wall outlets! **27.** Do not use extension cords or power strips to connect the unit! **28.** Do not lead the power cable on the appliance or near the openings where air vents in and out! **29.** The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! **30.** The unit is for household use only! No industrial use is permitted!

## WALL MOUNTING AND SETUP procedure

1. Before switching on for the first time, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way!
2. The device may only be used in dry indoor conditions!
3. The free flow of warm air must be ensured for proper operation, therefore, please select the location for wall mounting according to Figure 2. Do not locate the appliance directly below a wall outlet!
4. In order to insert the wall studs, drill holes with appropriate size into the wall, at least 200 cm from the floor, along a horizontal line and 420 mm from each other.
5. Insert the studs into the holes then drive the enclosed screws into the studs so that the screw heads extend approx. 10 mm from the wall surface.
6. Hang the unit's rear panel onto the screw heads at the holes, move it to the left then let it down, till stop. Make sure that the heater is hanging securely on the wall!
7. Connect the unit's power cable into a standard grounded wall outlet!
8. Insert 1 pc CR2025 (3 V) button cell to the remote controller! Take care of the right polarity! This completes the setup of the appliance.



### Do not cover!

Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

## FEATURES

wall mounted PTC\* fan heater for heating the air or indoor premises • adjustable power (1000 / 2000 W) • operating modes: warm and hot air • switchable swinging • built-in thermostat • overheating protection • 8-hour timer • temperature display • touch buttons • with remote controller

## STRUCTURE (Figure 1)

1. cold air inlet • 2. main switch • 3. power cable • 4. mounting points • 5. warm air outlet • 6. swinging air blade • 7. screws, studs • 8. temperature display • 9. ON/OFF switch, heating stages touch button: **ON/OFF Heat** • 10. swing switch touch button: **Swing** • 11. timer switch touch button: **Timer** • 12. thermostat control touch button: **Temperature** • 13. heating stage • 14. swinging • 15. timer mode • 16. thermostat control • 17. on/off switch: **ON/OFF** • 18. timer setting: **Timer** • 19. temperature setting: **Temperature** • 20. heat level setting: **Heat** • 21. switch of swinging: **Swing**

## OPERATION

The appliance can be operated with the touch buttons or with the remote controller.

After you connected the unit to the power network, turn it on with the main switch (2). Then it will beep short, and the temperature display will show the current temperature in °C.

• on the device: you can turn on the unit with **ON/OFF** heat touch button, and it will start operation on low heating stage (1000 W, blue indicator icon (13)). After second push of button, the device will switch to higher heating stage (2000 W, green indicator icon (13)). After third push of the button, heating will switch off, the fan will work c.a. 20 seconds more, then the device will switch off.

• by remote controller: you can turn on or off the unit with **ON/OFF** switch. You can switch between low or high heating stages with the **Heat** button.

• on the device or by the remote controller: You can switch on the continuous swinging with the **Swing** button, and you can fix the air blades in the current position. With the **Timer** button on the remote controller you can set the remaining operating time, in 1-hour increments up to 12 hours. You can select desired temperature with **Temperature** button (between 20 – 30 °C), which will be displayed by flashing digits. If 00 is selected by stepping the temperature, it means exit from the thermostat mode. The **thermostat** of the unit will switch on the actual heating stage, once the sensed temperature falls below the pre-set by 2 °C. **Once it reaches the set temperature, the heater, the fan and swinging will turn off.**

After a power failure, when the power comes back, the unit switches to standby mode, all settings will be cleared, only temperature will be displayed, device will not heat. If you switch it off and after back with the remote control, it will operate on low heating stage, the previous settings are not stored.

In case of overheating, the **overheating protection function** will switch off the unit, for example, when the air inlets and outlets are covered. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes). Check whether the air inlets and outlets are obstructed or not, and clean them if necessary. Switch on the unit again. If the overheating protection activates again, power off the unit by unplugging it from the electric outlet and contact the service facility.

## CLEANING, MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning.
2. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes).
3. Use a vacuum cleaner with a brush attachment to clean the air inlet and outlet openings.
4. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside the unit and on the electric components!

## TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The unit does not heat in heating mode.	Check the section on overheating protection! Check the thermostat settings!
The overheating protection activates frequently.	Clean the appliance!
The unit does not respond to the remote controller's signal.	Check the remote controller batteries.

## TECHNICAL DATA

power supply: . . . . . 230 V / 50 Hz  
output: . . . . . 1000 / 2000 W  
maximum output: . . . . . 2000 W  
IP protection: . . . . . IP20: Not protected from ingress of water!  
size of heater: . . . . . 54 x 20 x 12 cm  
weight: . . . . . 2,6 kg  
length of power cable: . . . . . 1,55 m  
noise level: . . . . . 60 dB(A)

\* The PTC (Positive Temperature Coefficient) is a ceramic polycrystalline semiconductor alloyed with barium and titanium. Its true advantage lies in that it is in possession of a temperature self-regulation property so no precautions need to be taken against overheating, in addition to the unit being significantly energy efficient.

## fali ventilátoros fűtőtest, STOP programos

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

**FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.**

**FIGYELMEZTETÉSEK**

**1.** Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! **2.** A készüléket kizárólag függőleges felületre szerelje! **3.** A felszerelésnél vegye figyelembe a fal alapanyagát, teherbírását! **4.** A fűtőtestet a padlószint felett legalább 2 m magasságba kell felszerelni! **5.** Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkor országban érvényes biztonsági előírásokat! **6.** Mielőtt áram alá helyezi a készüléket, győződjön meg róla, hogy a fűtőkészülék stabilan van a falon! **7.** A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat. **8.** A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem. **9.** A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra! **10.** Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm) **11.** Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! **12.** Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! **13.** Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! **14.** Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! **15.** A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! **16.** Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m<sup>2</sup>), zárt helyiségekben használni (pl. lift)! **17.** Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! **18.** Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt! **19.** A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni! **20.** Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! **21.** Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. **22.** Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! **23.** Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! **24.** A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! **25.** A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! **26.** Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! **27.** Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! **28.** Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be- és kivezető nyílások közelében! **29.** A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! **30.** Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

# FALRA SZERELÉS, ÜZEMBE HELYEZÉS sorrendje

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért a 2. ábrának megfelelően válassza ki a falra rögzítés helyét! A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozójától alatt elhelyezni!
4. A mellékelt tipliknek fúrjon két megfelelő méretű furatot a falba, a padlószint felett min. 200 cm-re, vízszintes vonalba, egymástól 420 mm-re.
5. Helyezze a tipliket a furatokba, majd a mellékelt csavarokat csavarozza be a tiplikbe úgy, hogy a csavarfejek a fal síkjából kb. 10 mm-t álljanak ki.
6. Illeszse a készülék hátlapján lévő furatokat a csavarokra, mozdítsa balra, majd engedje le ütközésig. Győződjön meg róla, hogy a fűtőkészülék stabilan van a falon!
7. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozójátba!.
8. A távirányítóba helyezzen be 1 db CR2025 méretű (3 V) gombélémet. Ügyeljen a helyes polaritásra! Ezzel a készülék üzemkés.



## Tilos letakarni!

Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgálatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

## JELLEMZŐK

• ventilátoros fali PTC\* fűtőtest beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • szabályozható teljesítmény (1000 / 2000 W) • üzemmódok: meleg, forró levegő • kapcsolható légterelés • beépített termosztát • túlmelegedés elleni védelem • 12 órás időzítő • hőmérséklet kijelző • érintőgombok • távirányítóval

## FELÉPÍTÉS (1. ábra)

1. hideg levegő bevezető nyílás • 2. főkapcsoló • 3. hálózati csatlakozókábel • 4. rögzítési pontok • 5. meleg levegő kivezető nyílás • 6. lengő légterelő lamella • 7. csavarok, tiplik • 8. hőmérséklet kijelző • 9. be/ki kapcsolás, fűtési fokozat érintőgomb **ON/OFF Heat** • 10. légterelés kapcsoló érintőgomb **Swing** • 11. kikapcsolás időzítő érintőgomb **Timer** • 12. termosztát beállítás érintőgomb **Temperature** • 13. fűtési fokozat • 14. légterelés • 15. kikapcsolás időzítés • 16. termosztát üzemmód • 17. be/ki kapcsoló **ON/OFF** • 18. időzítő beállítás **Timer** • 19. hőmérséklet beállítás **Temperature** • 20. fűtési fokozat beállítás **Heat** • 21. légterelés kapcsoló **Swing**

## ÜZEMELTETÉS

A készülék az érintőgombokkal, vagy távirányítóval üzemeltethető.

Miután csatlakoztatta a hálózathoz, a készüléket a főkapcsolójával (2) kapcsolja be. Ezt követően röviden sipol, a hőmérséklet kijelző pedig az aktuális hőmérsékletet mutatja °C-ban.

• készüléken: az **ON/OFF Heat** érintőgombbal bekapcsolhatja a készüléket, ami az alacsony fűtési fokozaton kezd üzemelni (1000 W, két visszajelző ikon (13)). A gomb másodikzi meg kb. 20 másodpercig működik, majd a készülék kikapcsol.

• távirányítón: az **ON/OFF** gombbal ki- és bekapcsolhatja a készüléket. A Heat gombbal válthat az alacsony vagy magas fűtési fokozatok között.

• készüléken vagy távirányítón: a **Swing** gombbal bekapcsolhatja a folyamatos légterelést, illetve az aktuális pozícióban megállíthatja a légtérelő lamellákat. A **Timer** gombbal beállíthatja a hálózati működési időt, amit 1 óras lépésekben adhatunk meg, egészen 12 óráig. A **Temperature** gombbal kiválaszhatja (20 – 30 °C között) az elérendő hőmérsékletet, amit a készülék villogó számokkal mutat. Ha a hőmérséklet léptetésékor a 00-t választjuk, azzal kilépünk a termosztát üzemmódból. A készülék **termosztátja** az aktuális fűtési fokozatot bekapcsolja, amint az érzékelt hőmérséklet a beállított érték alá csökken 2 °C-kal. **Amint eléri a beállított hőmérsékletet, a fűtőelemek, a ventilátor, továbbá a légterelés kikapcsol.**

Áramszünet után, ha visszajön az áram, a készülék készenléti üzemmódba kapcsol, minden beállítás törölődik, csak a hőmérsékletet jelzi ki, nem fűt. Ha a távirányítóval kapcsoljuk ki, majd vissza, akkor alacsony fűtési fokozaton üzemel, a korábbi beállításokat nem jegyzi meg.

A **túlmelegedés elleni védelem** túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a levegő be- és kivezető nyílások letakarásakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktíválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kikapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!

2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).

3. A levegő be- és kivezető nyílásokat porszívóval, kefefeltéttel tisztítsa meg!

4. Eryhény nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

## HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Fűtés üzemmódban a készülék nem fűt.	Ellenőrizze a túlmelegedés elleni védelemmel leirtakat!
	Ellenőrizze a termosztát beállítását!
Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem.	Tisztítsa meg a készüléket!
A készülék nem reagál a távirányító jeleire.	Ellenőrizze a távirányító elemeit!

## MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: ..... 230 V / 50 Hz  
teljesítmény: ..... 1000 / 2000 W  
maximális teljesítmény: ..... 2000 W  
IP védettség: ..... IP20: Víz behatolása ellen nem védett!  
fűtőtest mérete: ..... 54 x 20 x 12 cm  
tömege: ..... 2,6 kg  
csatlakozókábel hossza: ..... 1,55 m  
hangnyomás: ..... 60 dB(A)

\* A PTC (Positive Temperature Coefficient – pozitív hőmérséklet egyútható) egy kerámia polikristály félvezető, ötvözve bariummal és titániummal. Az igazi előnye, hogy rendelkezik hőmérséklet önszabályozó tulajdonsággal, így nem kell semmi óvintézkedés a túlmelegedés ellen, valamint jelentősen energiatakarékos a készülék.

**nástenný ventilátorový ohrievač, program STOP**

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.

Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

**POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**

**UPOZORNENIA**

**1.** Skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil počas dopravy! **2.** Prístroj namontujte výlučne na zvislý povrch! **3.** Pri montáži berte do úvahy materiál a nosnosť steny! **4.** Prístroj namontujte vo výške najmenej 2 m od podlahy! **5.** Neumiestňujte prístroj priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrázku č. 2. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické! **6.** Pred pripojením k elektrickej sieti sa presvedčte či je prístroj stabilne namontovaný na stenu! **7.** Prístroj je zakázané používať spolu s takým ovládačom, časovým spínačom, ktorý môže samostatne zapnúť prístroj, pretože v prípade prikrytia zariadenia alebo jeho nevhodné umiestnenie môže spôsobiť požiar. **8.** Prístroj je určený výlučne na ohrievanie vzduchu, nie na všeobecné ohrievanie. **9.** Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky! **10.** Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm) **11.** Prístroj je zakázané používať tam, kde sa môžu uvoľniť horľavé plyny alebo prach! Nepoužívajte v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu! **12.** Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! **13.** Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí! **14.** Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)! **15.** Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je ZAKÁZANÉ! **16.** Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m<sup>2</sup>, napr. výťah)! **17.** Ak prístroj nepoužívate dlhší čas, vypnite a odpojte ho od elektrickej siete vyťahnutím sieťovej zástrčky! Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste! **18.** Pred premiestnením ohrievača, odpojte ho od elektrickej siete! **19.** Prístroj je zakázané umiestniť bezprostredne pod sieťovú zásuvku! **20.** Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cíťte zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! **21.** Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina! **22.** Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! **23.** Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vyťahnutím zástrčky zo zásuvky! **24.** Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! **25.** Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! **26.** Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím: 230 V~ / 50 Hz! **27.** Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač! **28.** Pripojovací kábel nevedte cez prístroj alebo v blízkosti otvoru teplého/studeného vzduchu! **29.** Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájať kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť! **30.** Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



## POSTUP MONTÁŽE NA STENU A UVEDENIA DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prívodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
  2. Len na vnútorné použitie!
  3. Pre správnu činnosť je potrebné zabezpečiť voľné prúdenie teplého vzduchu, preto pri umiestnení na stenu prístroja sa riadte podľa obr. č. 2! Umiestniť prístroj pod zásuvku elektrickej siete je zakázané!
  4. Pre priložené hmoždinky vytvárajte dva otvory do steny vo výške min. 200 cm nad úrovňou podlahy, vodorovne vo vzdialenosti 420 mm od seba.
  5. Do otvorov vložte hmoždinky a zaskrutkujte priložené skrutky tak, aby hlavy skrutiek vyčnievali asi 10 mm od steny.
  6. Priložte prístroj s otvormi na zadnej strane na skrutky, posuňte ho doľava a pusťte dole až na doraz. Presvedčte sa o stabilnej montáži prístroja!
  7. Prístroj zapojte do normalizovanej uzemnenej zásuvky elektrickej siete!
  8. Do diaľkového ovládača vložte 1 x CR2025 (3 V) gombíkovú batériu. Dbajte na správnu polaritu!
- Týmto je prístroj prevádzkyschopný.



### Prístroj nezakryte!

Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!

### CHARAKTERISTIKA

\* ventilátorový nástenný PTC\* ohrievač na ohrievanie interiéru • regulovateľný výkon (1000 / 2000 W) • režimy: teplý, horúci vzduch • regulovateľný uhol prúdenia vzduchu • zabudovaný termostat • ochrana proti prehriatiu • 12 h časovač • zobrazenie teploty • dotykové tlačidlá • s diaľkovým ovládačom

### KONŠTRUKCIA (1. obrázok)

1. vstupný otvor studeného vzduchu • 2. hlavný spínač • 3. sieťový napájací kábel • 4. upínacie body • 5. výstupný otvor teplého vzduchu • 6. oscilujúce klapy • 7. skrutky, hmoždinky • 8. zobrazenie teploty • 9. za- / vypnutie, dotykové tlačidlo stupňa ohrievania **ON/OFF Heat** • 10. dotykové tlačidlo oscilácie **Swing** • 11. dotykové tlačidlo časovača **Timer** • 12. dotykové tlačidlo termostatu **Temperature** • 13. stupeň ohrievania • 14. oscilácia • 15. časovač vypnutia • 16. režim termostatu • 17. za- / vypínač **ON/OFF** • 18. nastavenie časovača **Timer** • 19. nastavenie teploty **Temperature** • 20. nastavenie stupňa ohrievania **Heat** • 21. tlačidlo oscilácie **Swing**

### PREVÁDZKA PRÍSTROJA

Prístroj sa dá ovládať pomocou dotykového tlačidla alebo diaľkového ovládača.

Po pripojení k elektrickej sieti prístroj môže zapnúť pomocou hlavného spínača (2). Prístroj krátko zapína a na displeji za zobrazí aktuálna teplota v °C.

• na prístroj: pomocou dotykového tlačidla **ON/OFF Heat** môžete za- a vypnúť prístroj, ktorý sa začne prevádzkovať na nízkom stupni ohrievania (1000 W, modrá kontrolka (13)). Druhým stlačením tlačidla sa prístroj prepne na vyšší stupeň ohrievania (2000 W, zelená kontrolka (13)). Tretím stlačením tlačidla sa ohrievanie zastaví, ale ventilátor funguje ešte 20 sekúnd, potom sa vypne.

• na diaľkovom ovládači: pomocou tlačidla **ON/OFF** môžete za- a vypnúť prístroj. Pomocou tlačidla **Heat** môžete vybrať nízky alebo vysoký stupeň ohrievania.

• na prístroj alebo diaľkovom ovládači: Pomocou tlačidla **Swing** môžete zapnúť priebežnú osciláciu, resp. zastaviť lamely v aktuálnej pozícii. Pomocou tlačidla **Timer** je možné nastaviť čas prevádzky, ktorý môžete zadať v hodinových intervaloch až do 12 hodín. Pomocou tlačidla **Temperature** môžete vybrať teplotu, ktorú chcete dosiahnuť (medzi 20 – 30 °C), prístroj vybranú teplotu zobrazuje blikajúcimi číslami. Keď počas krokovania pri zobrazení teploty vyberiete 00, tak vystúpíte z režimu termostatu. V prípade pokusu teploty o 2 °C termostat prístroja zapne zvolený stupeň ohrievania. Keď prístroj dosiahne nastavenú teplotu, vyhrievacie články, ventilátor a oscilácia sa vypnú.

Pri výpadku elektrickej energie po opätovnom zapnutí elektriny prístroj sa zapne do pohotovostného režimu, všetky nastavenia sa vymažú, zobrazuje teplotu, ale neohrieva. Keď prístroj vypnete a zapnete pomocou diaľkového ovládača, tak bude fungovať na nízkom stupni ohrievania, predošlé nastavenia si nezapamätá.

**Ochrana proti prehriatiu** vypne prístroj v prípade prehriatia prístroja, napr. pri zakrytí vstupného alebo výstupného otvoru vzduchu. Prístroj odpoje od elektrickej siete vytiahnutím z elektrickej zásuvky. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte otvory vstupu a výstupu vzduchu; v prípade potreby ich vyčistite. Potom prístroj znovu zapnite. Ak sa aj potom aktivuje ochrana proti prehriatiu, odpojte prístroj z elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky a obráťte sa na odborný servis.

### ČISTENIE, ÚDRŽBA

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (min. 30 min).
3. Vstupné a výstupné otvory vzduchu vyčistíte pomocou vysávača s kefovým nástavcom!
4. Prístroj poučierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!

### RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj neohrieva v režime ohrievania.	Prečítajte si pokyny v odseku ochrana proti prehriatiu. Skontrolujte nastavenie termostatu.
Ochrana proti prehriatiu sa zapína príliš často.	Vyčistite prístroj.
Prístroj nereaguje na diaľkový ovládač.	Skontrolujte batérie diaľkového ovládača.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	230 V / 50 Hz
výkon:	1000 / 2000 W
maximálny výkon:	2000 W
IP ochrana:	IP20: Bez ochrany proti vniknutiu vody!
rozmery ohrievača:	54 x 20 x 12 cm
hmotnosť:	2,6 kg
dĺžka pripojovacieho kábla:	1,55 m
hlučnosť:	60 dB(A)

\* PTC (Positive Temperature Coefficient – kladný teplotný koeficient) je zliatina keramického polykryštalického polovodiča s bariom a titánom. Jeho hlavnou výhodou je, že má teplotné samoregulačné vlastnosti, takže nepotrebuje protopatrenia pre prípad prehriatia a zaťaženie je tiež energeticky veľmi úsporné.



**aerotermă de perete cu ventilator și program STOP**

Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă.

Copiii peste 3 ani, dar sub 8 ani au voie numai să oprească și să pornească aparatul, dacă aparatul este instalat și poziționat în condiții normale de utilizare, și în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copiii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.

**ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.**

**ATENȚIONĂRI**

**1.** Asigurați-vă că aparatul a rămas intact în cursul transportului! **2.** Montați aparatul exclusiv pe o suprafață verticală! **3.** La montare să aveți în vedere materialul și capacitatea portantă a peretelui! **4.** Aeroterma trebuie montată la o înălțime de cel puțin 2 m față de nivelul podelei! **5.** Nu instalați aparatul în colț, respectați distanțele minime de instalare descrise în figura 2! Țineți cont de prevederile de siguranță valabile în țara Dvs.! **6.** Înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică, asigurați-vă că este bine fixat și stă stabil pe perete! **7.** Este interzisă folosirea aparatului cu prize programabile, temporizatoare sau sisteme cu telecomandă individuală, care ar putea porni aparatul în mod independent, pentru că acoperirea sau poziționarea incorectă pot crea risc de incendiu. **8.** Aparatul a fost proiectat doar pentru încălzirea aerului și nu în scopuri generale de încălzire. **9.** Nu direcționați fluxul de aer cald pe perdele sau pe alte materiale inflamabile! **10.** Nu poziționați aparatul în apropierea unor materiale inflamabile! (min. 100 cm) **11.** Este interzisă utilizarea în mediul în care se pot degaja vapori inflamabili sau praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie! **12.** Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă! **13.** Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor! **14.** Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Protejați produsul de mediul umed (de ex. baie, bazin de înot)! **15.** Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor! **16.** Se interzice utilizarea în autovehicule sau în spații mici (< 5 m<sup>3</sup>), închise (de ex. lift)! **17.** În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priza de rețea! Depozitați într-un loc uscat și răcoros! **18.** Înainte de deplasarea produsului, întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea! **19.** Este interzisă poziționarea produsului sub prizele de rețea! **20.** În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea! **21.** Asigurați-vă că prin orificiile aparatului nu va pătrunde nici un obiect sau lichid în interior. **22.** Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare directe și radiațiile termice! **23.** Înainte de curățare întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priza de rețea! **24.** Nu atingeți aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! **25.** Desfășurați în întregime cablul de alimentare! **26.** Se va conecta exclusiv la o priză standard de rețea cu împământare, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz! **27.** Nu utilizați prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului în rețeaua electrică! **28.** Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului! **29.** Așezați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să poată fi ușor de îndepărtat din priza de rețea! **30.** Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!

## MONȚAREA PE PERETE, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE – ordinea operațiunilor

1. Înainte de punerea în funcțiune, îndepărtați cu precauție materialele de ambalare, pentru a nu deteriora produsul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defecțiuni sau deteriorări, punerea în funcțiune este interzisă!
2. Aparatul poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!
3. Pentru funcționarea aparatului asigurați calea liberă a fluxului de aer cald, astfel alegeți locul de montare pe perete în conformitate cu figura 2. Este interzisă poziționarea aparatului chiar sub prizele de rețea!
4. Executați două găuri în perete, în conformitate cu diametrul necesar diblurilor din pachet, la o înălțime de cel puțin 200 cm de podea, la o distanță de 420 mm una de cealaltă, în plan orizontal.
5. Așezați diblurile în găuri și introduceți șuruburile în acestea, până va rămâne o lungime de cca. 10 mm față de planul peretelui în exterior.
6. Potriviți orificiile aflate pe partea din spate a aparatului pe șuruburi și celeșați spre stânga apoi în jos, până la blocare. Asigurați-vă că aparatul este montat stabil pe perete!
7. Conectați aparatul la o priză standard cu împământare!
8. Introduceți o baterie tip buton CR 2025 (3 V) în telecomandă. Aveți în vedere polaritatea corectă! Astfel aparatul este pregătit pentru funcționare.



### Acoperirea interzisă!

Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, șoc electric!



**Pericol de electrocutare!** Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!

### CARACTERISTICI

• aerotermă de perete PTC\* pentru încălzirea aerului din încăperi • putere reglabilă (1000 / 2000 W) • moduri de funcționare: aer cald, fierbinte • cuplarea direcției fluxului de aer • termostată încorporat • protecție la supraîncălzire • temporizator de 12 ore • afișare temperatură • butoane tactile • telecomandă

### CONSTRUCȚIA APARATULUI (Figura 1.)

1. orificiu admisie aer rece • 2. comutator principal • 3. cablu de alimentare • 4. puncte de fixare • 5. orificiu evacuare aer cald • 6. lamele mobile de direcționare a aerului • 7. șuruburi, dibluri • 8. ecran afișare temperatură • 9. buton pornire/oprire, buton tactil treaptă de încălzire **ON/OFF Heat** • 10. buton tactil direcționare aer **Swing** • 11. buton tactil temporizator oprire **Timer** • 12. buton tactil configurare temporizator **Temperature** • 13. trepte de încălzire • 14. direcționare aer • 15. temporizator oprire • 16. mod de funcționare cu termostată • 17. buton pornire/oprire **ON/OFF** • 18. configurare temporizator **Timer** • 19. configurare temperatură **Temperature** • 20. configurare treaptă de încălzire **Heat** • comutator direcționare aer **Swing**

### UTILIZARE

Aparatul poate fi comandat cu ajutorul butoanelor tactile și prin telecomandă.

După conectarea aparatului la rețea, pomii-1 cu ajutorul comutatorului principal (2). Aparatul va emite un sunet, iar pe ecran se va afișa temperatura actuală din încăpere în °C.

• pe aparat: prin apăsarea butonului **ON/OFF Heat** puteți porni aparatul, care va funcționa pe cea mai joasă putere (1000 W, semnal albastru (13)). La o nouă apăsare a butonului, aparatul va comuta pe treapta următoare de încălzire (2000 W, semnal verde (13)). La a treia apăsare a butonului, încălzirea se va opri, ventilatorul mai funcționează timp de cca. 20 de secunde, după care aparatul se va opri.

• pe telecomandă: prin apăsarea butonului **ON/OFF** puteți porni sau opri aparatul. Prin apăsarea butonului **Heat** puteți schimba între treptele de încălzire.

• pe aparat sau pe telecomandă: cu ajutorul butonului **Swing** puteți porni direcționarea aerului sau să opriți lamele de direcționare în poziția lor actuală. Cu ajutorul butonului **Timer** puteți configura timpul de funcționare, în pași de câte 1 oră, până la 12 ore. Cu ajutorul butonului **Temperature** puteți configura temperatura dorită (între 20 – 30 °C), ce va fi semnalat pe ecran cu cifre iluminate intermitent. În cazul în care veți alege 00, veți ieși din modul de funcționare prin termostată. **Termostatul** aparatului va cupla treapta de încălzire actuală, în cazul în care temperatura din încăpere scade cu 2 °C sub cea setată anterior. **Imediat ce temperatura din încăpere atinge cea setată, filamentele, ventilatorul și lamelele de direcționare a aerului se vor opri.**

După o pană de curent, la revenirea tensiunii de rețea, aparatul se va porni în stare de standby, toate configurațiile și setările se vor șterge; aparatul va afișa doar temperatura din încăpere, însă nu va încălzi. În cazul în care aparatul este oprit și apoi repornit de pe telecomandă, acesta va funcționa pe cea mai joasă putere, însă setările nu vor fi memorate.

**Protecția la supraîncălzire** oprește aparatul în caz de supraîncălzire, de exemplu în cazul în care orificiile de admisie și evacuare a aerului au fost acoperite. Scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză. Așteptați să se răcească (min. 30 minute). Verificați orificiile de intrare și ieșire a aerului și asigurați-vă că nu sunt obturate: curățați aparatul dacă este nevoie. Reporniți aparatul. Dacă protecția împotriva supraîncălzirii se activează din nou, scoateți aparatul din priză și adresați-vă unui service specializat.

### CURĂȚARE, ÎNȚREȚINERE

În vederea funcționării optime, aparatul trebuie curățat periodic. Frecvența curățării depinde de cantitatea de impurități depuse, însă aparatul poate necesita curățare cel puțin odată pe lună.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză!

2. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute).

3. Curățați cu peria aspiratorului orificiile de intrare și evacuare a aerului.

4. Curățați exteriorul aparatului cu o lavetă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, în special pe piesele electronice!

### DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvarea probabilă
Aparatul nu încălzește în modul de funcționare setat pe încălzire.	Verificați cele prezentate la protecția la supraîncălzire. Verificați setarea termostatului.
Protecția pentru supraîncălzire se activează prea des.	Curățați aparatul.
Aparatul nu răspunde la semnalele date de telecomandă.	Verificați bateriile din telecomandă

### DATE TEHNICE

alimentare: ..... 230 V / 50 Hz  
putere: ..... 1000 / 2000 W  
putere maximă: ..... 2000 W  
clasa de protecție IP: ..... IP20. Nu este protejat împotriva pătrunderii apei!  
dimensiune: ..... 54 x 20 x 12 cm  
greutate: ..... 2,6 kg  
lungime cablu de alimentare: ..... 1,55 m  
nivel de zgomot: ..... 60 dB(A)

\* PTC (Positive Temperature Coefficient – coeficient pozitiv de temperatură) este un semiconductor policristalin de ceramică, cu aliaj de bariu și titan. Adevăratul avantaj al materialului este că dispune de capacitatea de autoreglare a temperaturii. Astfel nu necesită precauții pentru o eventuală supraîncălzire, totodată fiind un aparat extrem de economic în privința consumului.

**nazidna grejalica sa ventilatorom i STOP programom**

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postiji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.

Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

**NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vrelli i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.**

**NAPOMENE**

**1.** Uverite se da se uređaj nije oštetiio u toku transporta! **2.** Uređaj se sme montirati samo na vertikalnu površinu! **3.** Prilikom montaže uzmite u obzir materijal i nosivost zida na koji želite montirati uređaj! **4.** Uređaj od poda montirajte najmanje na 2 m visinu! **5.** Ne postavljajte ga blizu zida, držite se opisanih na skici 2! Pridržavajte se standardnih mera zaštite! **6.** Uverite se pre prvog uključjenja dali je uređaj stabilno montiran! **7.** Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim uravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventaklnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da se izazove požar. **8.** Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne! **9.** Vreo vazduh iz uređaja ne usmeravajtena zapaljive materijale kao što su zavese i slično! **10.** Ne postavite je blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm) **11.** Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, ge se oslobađaju zapaljive smese prašine itd! **12.** Upotrebljiva samo uz konstantno prisustvo odrasle osobe! **13.** Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora! **14.** Uporebljivo samo u suvim prostorijama! Štitite od pare (primer kupatilo, bazen)! **15.** ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena! **16.** Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skućenim prostorima (< 5 m<sup>2</sup>), kao što su na primer liftovi! **17.** Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite je prekidačem i izvucite priključni kabel iz zida! Skladištite u suvim tamnim prostorijama! **18.** Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje! **19.** Uređaj je zabranjeno postaviti ispod ili u blizini zidne utičnice! **20.** U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida! **21.** Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucuri. **22.** Uređaj štitiite od pare, prašine, sunca i direktne toplote! **23.** Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje! **24.** Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim mokrim rukama! **25.** U toku rada priključni kabel treba da je uvek potpuno odmotan! **26.** Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230 V~ / 50 Hz! **27.** Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja! **28.** Priključni kabel ne sme da dodiruje uređaj, ne vodite je preko otvora vazduha! **29.** Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan! **30.** Dovoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

# MONTAŽA NA ZID, PUŠTANJE U RAD redosled

1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. Za neprestani bezbedan rad uređaju treba obezbediti neprestani dovod i odvod vazduha. Prilikom odabira mesta za montažu držite se opisanih na skici 2., uređaj je zabranjeno montirati ispod strujne utičnice!
4. Za priložene tiple izbušite dve odgovarajuće rupe u vodoravnoj liniji, razmak između rupa treba da je 420 mm a visina od poda minimalno 200 cm.
5. Tiple postavite u zid i uvmite priložene šarafe tako da glava šarafa bude odmaknuta od zida oko 10 mm.
6. Uređaj nakačite na šarafe tako da je prilikom kačenja pomerite malo levo pa dole. Uverite se da li je uređaj stabilno nakačen na šarafe!
7. Uključite priključni kabel uređaja u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu!
8. Pazeći na polaritet u daljinski upravljač postavite 1 kom. CR2025 baterije (3 V). Ovim je uređaj spreman za rad.



## Zabranjeno prekrivati!

Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

## OSOBINE

• ventilatorska nazidna PTC\* grejalica za grejanje vazduha zatvorenih prostorija • podešiva snaga (1000 / 2000 W) • režimi: topao, vreo vazduh • žaluzina na motor • ugrađeni termostati • zaštita od pregrevanja • tajmer 12 sati • indikator temperature • tasteri na dodir • daljinski upravljač

## MONTAŽNI DELOVI (1. skica)

1. otvor za ulaz hladnog vazduha • 2. glavni prekidač • 3. priključni kabel • 4. tačke za pričvršćivanje • 5. otvor za izlaz zagrejanog vazduha • 6. žaluzina za usmeravanje toplog vazduha • 7. vijci, tiple • 8. indikator temperature • 9. prekidač za uklj./isklj. jačina grejanja **ON/OFF Heat** • 10. taster za uključivanje žaluzine **Swing** • 11. podešavanje tajmera **Timer** • 12. podešavanje temperature **Temperature** • 13. jačina grejanja • 14. rad žaluzine • 15. tajmer • 16. termostatski režim • 17. uklj./isklj. **ON/OFF** • 18. podešavanje tajmera **Timer** • 19. podešavanje temperature **Temperature** • 20. podešavanje jačine grejanja **Heat** • 21. uključivanje žaluzine **Swing**

## PUŠTANJE U RAD

Uređaj se može kontrolisati preko daljinskog upravljača ili tasterima na dodir.

Nakon što se uređaj uključi u struju uključite je glavnim prekidačem (2). Začuje se zvučni signal i na displeju će se moći očitati aktuelna temperatura u °C.

• na uređaju: **ON/OFF Heat** tasterom na dodir možete uključiti grejanje, kada će grejanje započeti sa manjom snagom (1000 W, svetli plava ikonica (13)). Drugim dodirnom tastera aktivira će se ječe grejanje (2000 W, svetli zelena ikonica (13)). Na treći dodir tastera grejalica se isključuje ali ventilator još radi oko 20 sekundi da bi se ohladila unutrašnjost grejalice.

• daljinskim upravljačem: **ON/OFF** tasterom se može uključiti i isključiti uređaj. Tasterom **Heat** se može odabrati jačina grejanja.

• na uređaju ili daljinskom upravljaču: **Swing** tasterom se može aktivirati automatsko pomeranje žaluzine ili u željenom položaju se može zaustaviti. **Timer** tasterom se može podesiti preostalo vreme rada od 1 pa čak do 12 sati. **Temperature** tasterom se može podesiti željena temperatura (20 – 30 °C) podesući temperaturu uređaj prikazuje treptućim ciframa. Ako se prilikom podešavanja odabere 00 isključuje se termostatski režim. **Termostat** uređaja uključuje grejanje sa podesenom snagom kada temperatura padne ispod 2 °C od podesene temperature. **Kada se dostigne podesena temperatura isključuju se grejači, ventilator i žaluzina.**

U slučaju nestanka struje i ponovnog povratka uređaj će biti u pripravnosti i brišu se sva podešavanja, samo se ispisuje temperatura a grejalica ne greje. Ako se daljinskim upravljačem uključuje grejanje, grejanje će da se pokrene sa manjom snagom, ranija podešavanja se brišu.

**Zaštita od pregrevanja:** u slučaju pregrevanja isključuje uređaj, na primer ako su ventilacioni otvori prekriveni ili ako su jako uprljani. Uređaj isključite iz struje i ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta), po potrebi očistite uređaj. Ponovo uključite uređaj u struju i pokrenite ga. Ako se i tada aktivira zaštita, isključite uređaj i obratite se stručnom licu.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja isključite uređaj i takode ga isključite iz zida!

2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).

3. Otvore ulaza i izlaza vazduha čistite usisivačem sa četkastom glavom!

4. Vlažnom krpom prebrišite spoljne delove uređaja. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

## MOGUĆE GREŠKE I RAZLOZI

Greška	Moguća rešenja za otklanjanje greške
U režimu grejana uređaj ne greje.	Proverite opisane u delu „zaštita od pregrevanja“.
	Proverite podešavanje termostata.
Često se aktivira zaštita od pregrevanja.	Očistite uređaj.
Uređaj ne reaguje na daljinski upravljač.	Proverite baterije u daljinskom upravljaču.

## TEHNIČKI PODACI

napajanje: ..... 230 V / 50 Hz  
snaga: ..... 1000 / 2000 W  
maksimalna snaga: ..... 2000 W  
IP zaštita: ..... IP20: Nije zaštićena od prodora vode!  
dimenzije: ..... 54 x 20 x 12 cm  
masa: ..... 2,6 kg  
dužina priključnog kabela: ..... 1,55 m  
buka: ..... 60 dB(A)

\*PTC (Positive Coefficient Temperature – pozitivni temperaturni koeficijent) grejač izraden od legure keramičkog polimer kristalnog poluprovodnika, barijuma i titanijuma. Prednosti su joj da sama reguliše svoju unutrašnju temperaturu bez dodatnih zaštita, znatno je ekonomičniji sistem nego sa klasičnim grejačima.

**stenski grelec z ventilatorjem in STOP programom**

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Otrokom mlajšim od 3 let ne dovoliti in ne spustiti v bližino naprave, izjemoma če obstaja konstanten nadzor odrasle osebe.

Otroci med 3 in 8 letom starosti lahko izklaplajo in vklopljajo napravo samo v primeru v kolikor je naprava montirana pravilno, v normanih pogojih delovanja če so pod nadzorom, če so seznanjeni z njenim varnim in pravilnim rokoivanjem.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokoivanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

**OPOMBA : Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Pri delovanju je potrebno dati več pozornosti v primeru če so prisotni otroci in nemočne osebe.**

**OPOMBE**

**1.** Prepričajte se, da se naprava ni poškodovala med transportom! **2.** Montirajte napravo samo na vertikalne površine! **3.** Pri izbiri mesta za montažo, se najprej pozanimajte iz kakšnega materiala je stena in kolikšna je njena nosilnost! **4.** Grelec mora biti montiran na višino najmanj 2 metra nad talmi! **5.** Nikoli ne postavljajte grelca v kote in držite se minimalne oddaljenosti za montažo prikazano v skici 2. Držite se standardnih mer zaščite! **6.** Pred vklopom naprave se prepričajte, da je varno montirana na steno! **7.** Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, z daljinskimi upravljalci ali drugimi napravami katere bi lahko same vključile napravo. Zaradi morebitnega prekrivanja ali slabe postavitve se lahko izzove požar. **8.** Naprava je predvidena izključno za segrevanje zraka prostora, za druge namene ne! **9.** Vreli zrak iz naprave ne usmerjajte na vnetljive materiale kot so zavese in podobno! **10.** Ne postavljajte je blizu vnetljivih materialov! (min. 100 cm) **11.** Prepovedana je uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini, kjer se nahajajo vnetljive zmesi prahu itd! **12.** Uporabno samo pri konstantnem nadzoru odrasle osebe! **13.** Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora! **14.** Samo za notranjo uporabo, uporabljamo jo samo v suhih prostorih! Zaščitite pred paro (primer kopalnice, bazeni)! **15.** PREPOVEDANA je uporaba v bližini kadi, umivalnika, pomivalnega korita, tušev, savn in bazenov! **16.** Prepovedana uporaba v vozilih ali drugih majhnih prostorih (< 5 m<sup>3</sup>), kot so na primer dvigala! **17.** Če napravo ne uporabljate dolgo časa, jo izklopite na stikalo in izvlecite vtičnik priključnega kabla iz električne vtičnice! Shranite jo v suhi temni prostor! **18.** Preden napravo premaknete, jo vedno izklopite iz električne vtičnice! **19.** Napravo je prepovedano postaviti pod ali v bližino stenske vtičnice! **20.** V primeru kakšne nepravilnosti pri delovanju (npr. neobičajen zvok ali vonj zažganega iz naprave) takoj izklopite napravo s stikalom in vtičnik priključnega kabla izvlecite iz vtičnice! **21.** Bodite pozorni da v notranjost naprave skozi odprtine ne pridejo tuji, nič ne priteče ali pricurlja. **22.** Napravo zaščitite pred prahom, paro, soncem in direktnim vplivom toplote! **23.** Pred čiščenjem napravo vedno izklopite iz električnega omrežja! **24.** Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami! **25.** Tekom delovanja mora biti kabel popolnoma odvit in ne napet! **26.** Napravo lahko priključite samo v pravilno ozemljeno 230 V AC/50 Hz električno stensko vtičnico! **27.** Ne uporabljajte podaljševalne kable in razdelnike za priključevanje naprave! **28.** Ne speljite napetostni kabel preko zgornjega dela naprave ali v bližino odprtine katere služi za kroženje zraka! **29.** Napravo montirajte tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen pri izključevanju iz vtičnice! **30.** Napravo je dovoljeno uporabljati samo v gospodinjstvu! Ni dovoljena za profesionalno uporabo!



# MONTIRANJE NA STENO IN NASTAVITVE postopek

1. Pred prvim vklopom naprave, pazljivo odstranite embalažo da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati!
2. Naprava se sme uporabljati samo v suhih zaprtih prostorih!
3. Nemoten pretok zraka mora biti zagotovljen, da bi naprava pravilno funkcionirala, zato prosimo da izberete mesto za stensko montažo po prikazanem na Skici 2. Ne montirajte napravo neposredno pod mrežno vtičnico!
4. Za priložene dible izvrtajte dve ustrezni luknji v vodoravni liniji, razmak med luknjama mora biti 420 mm a višina od tal minimalno 200 cm.
5. Dible vstavite v steno in privijte priložene vijake v luknje tako, da glava vijaka kuka približno 10 mm iz stene.
6. Napravo obesite na vijake, tako da jo pri obešanju premaknete malo levo pa navzdol. Uverite se da li je uređaj stabilno nakačen na šarafe!
7. Vključite priključni kabel naprave v standardno ozemljeno stensko vtičnico!
8. Bodite pozorni na pravilno polariteto v daljinski upravljalca vstavite 1 kos. CR2025 baterije (3 V). Tako je naprava pripravljena za delovanje.



## Prepovedano prekrivati!

Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara, električni udar!



**Nevarnost pred električnim udarom!** Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

## LASTNOSTI

• ventilatorski stenski PTC\* grelec za segrevanje zraka v zaprtih prostorih • nastavlja moč (1000 / 2000 W) • režimi delovanja: topel in vrel zrak • žaluzija na motor • vgrejen termostāt • zaščita pred pregrevanjem • časovno stikalo 12 ur • indikator temperature • tipke na dotik • daljinski upravljalca

## SESTAVNI DELI (1. skica)

1. odprtina za vhod hladnega zraka • 2. glavno stikalo • 3. priključni kabel • 4. tačke za pričvrščevanje • 5. odprtina za izhod segretega zraka • 6. žaluzija za usmerjanje toplega zraka • 7. vijaki, dibi • 8. indikator temperature • 9. stikalo za vklj./izklj. jakost segrevanja **ON/OFF Heat** • 10. tika za vključevanje žaluzije **Swing** • 11. nastavitve časovnika **Timer** • 12. nastavitve temperature **Temperature** • 13. jakost segrevanja • 14. delovaje žaluzij • 15. časovno stikalo • 16. termostatski režim • 17. vklj./izklj. **ON/OFF** • 18. nastavitve časovnika **Timer** • 19. nastavitve temperature **Temperature** • 20. nastavitve jakosti segrevanja **Heat** • 21. vključevanje žaluzije **Swing** •

## ZAGON ZA DELOVANJE

Naprava se lahko upravlja z daljinskim upravljalcom ali s tipkami na dotik.

Nato ko se naprava vklopi v električno vtičnico jo vključimo z glavnim stikalom (2). Zaslisi še zvočni signal in na zaslonu se bo lahko odčitala aktualna temperatura v °C. • na napravi: **ON/OFF Heat** s tipko na dotik lahko vključite segrevanje, ko se bo segrevanje začelo z manjšo močjo (1000 W, svetli modra ikonica (13)). Z drugim dotikom tipke se aktivira močnejše segrevanje (2000 W, svetli zelena ikonica (13)). Na tretji dotik tipke se grelec izključijo, a ventilator še deluje okoli 20 sekund, da bi se ohladila notranjost grelca. • z daljinskim upravljalcem: **ON/OFF** s tipko se lahko naprava vključi in izključi. S tipko **Heat** se lahko izbere jakost segrevanja.

• na napravi ali daljinskem upravljalcu: S **Swing** tipko se lahko aktivira avtomatsko premikanje žaluzij ali se lahko ustavi v željenem položaju. S **Timer** tipko se lahko nastavi preostali čas delovanja od 1 pa celo do 12 ur. S **Temperature** tipko se lahko nastavi željena temperatura (20 – 30 °C) nastavljeno temperaturo naprava prikazuje z utripajočimi številkami. Če se pri nastavitvi izbere 00, se izključi termostatski režim. **Termostāt** naprave vključi segrevanje z nastavljeno močjo, kadar temperatura pade pod 2 °C od nastavljene temperature. **Ko se doseže nastavljena temperatura, se izključijo grelci, ventilator in žaluzija.**

V primeru prekinitve električne energije in ponovne vrnitve, bo naprava v pripravljenosti in brišejo se vse nastavitve, samo se izpisuje temperatura a grelec ne greje. Če se z daljinskim upravljalcem vključuje segrevanje, se bo segrevanje pokrenilo z manjšo močjo, prejšnje nastavitve se brišejo.

**Zaščita pred pregrevanjem:** v primeru pregrevanja izključi napravo, na primer če so odprtine za vhod in izhod zraka prekrile ali če so zelo umazani. Izključite napravo tako da vtikate izvlečete iz električne vtičnice. Počakajte da se naprava ohladi (najmanj 30 minut), če je potrebno očistite napravo. Ponovno vključite napravo v električno vtičnico in jo pokrenite. Če se zaščita pred pregrevanjem tudi tedaj aktivira, izključite napravo iz električne vtičnice in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od načina uporabe in od količine prahu, je napravo potrebno redno čistiti, najmanj enkrat mesečno.

1. Pred čiščenjem izklopite napravo, tudi iz električnega omrežja.
2. Pustite da se naprava ohladi (min. 30 minut).
3. Uporabite sesalec kateri ima nastavek s ščetko da lahko očistite vhodno in izhodno odprtino za cirkulacijo zraka.
4. Z blago vlažno krpo očistite zunanji del naprave. Ne uporabljajte agresivna kemična čistila! Bodite pozorni da v notranjost naprave ali na elektronske komponente ne priteče voda!

## MOŽNE NAPAKE IN RAZLOGI

Napaka	Možne rešitve za odpravljanje napake
Naprava ne greje v režimu segrevanja.	Preverite del za zaščito pred pregrevanjem. Preverite nastavitve termostata.
Pogosto se aktivira zaščita pred pregrevanjem.	Očistite napravo.
Naprava ne reagira na signal daljinskega upravljalca.	Preverite baterije daljinskega upravljalca

## TEHNIČNI PODATKI

napajanje: ..... 230 V / 50 Hz  
moč: ..... 1000 / 2000 W  
maksimalna moč: ..... 2000 W  
IP zaščita: ..... IP20: Ni zaščiten pred vdorom vode!  
dimenzije: ..... 54 x 20 x 12 cm  
masa: ..... 2,6 kg  
dolžina priključnega kabla: ..... 1,55 m  
hrup: ..... 60 dB(A)

\*PTC (Positive Coefficient Temperature – pozitivni temperaturni koeficient) grelec izdelan iz legure keramičnega polikristalnega polprevodnika z barjem in titanom. Prednosti so, da sam regulira svojo notranjo temperaturo brez dodatnih zaščit, znatno je ekonomičen sistem, kakor s klasičnimi grelci.



**nástěnné topné těleso s ventilátorem,  
vybaveno STOP programem**

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, vyjma případů, když jsou pod neustálým dohledem.

Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje.

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

**UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případě, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.**

**UPOZORNĚNÍ**

1. Ujistěte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen! 2. Přístroj instalujte výhradně na svislou plochu! 3. Při instalaci berte na zřetel základní materiál a nosnost stěny! 4. Topné těleso umístěte alespoň ve výšce 2 m nad úroveň podlahy! 5. Neumístujte přístroj bezprostředně do rohu, dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi! 6. Předtím, než přístroj zapojíte do elektrické sítě, se ujistěte o tom, zda je na stěně přípevně stabilně! 7. Přístroj není dovoleno používat s takovými programovatelnými spínači, časovými spínači nebo samostatnými systémy dálkového ovládání, apod., které by mohly přístroj samostatně uvést do chodu, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění ventilátoru by mohlo způsobit požár. 8. Přístroj lze podle původního určení používat pouze k ohřívání vzduchu, nikoli pro účely standardního vytápění. 9. Proudící teplý vzduch nesměřujte bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály! 10. Neumístujte do blízkosti hořlavých látek! (vzdálenost min. 100 cm) 11. Je zakázáno používat v takovém prostředí, ve kterém se mohou uvolňovat hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v takovém prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo exploze! 12. Přístroj je dovoleno provozovat pouze pod neustálým dohledem! 13. Je zakázáno přístroj provozovat bez dozoru v blízkosti dětí! 14. Přístroj je dovoleno používat výhradně v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)! 15. Přístroj je ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! 16. Je zakázáno přístroj používat v automobilech nebo v úzkých (< 5 m<sup>2</sup>) uzavřených prostorech (např. výtah)! 17. Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vypněte jej a potom vytáhněte přírodní kabel ze zásuvky elektrické sítě! Přístroj skladujte na suchém, chladném místě! 18. Předtím, než budete s přístrojem manipulovat, přístroj v každém případě odpojte z elektrické sítě! 19. Přístroj je zakázáno umísťovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě! 20. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. přístroj vydává nezvyklé zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! 21. Dbejte na to, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny. 22. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a vlivem bezprostředního sálajícího tepla! 23. Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením přírodního kabelu ze zásuvky ve zdi! 24. Přístroje ani přírodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama! 25. Přírodní kabel odmotejte v celé délce! 26. Přístroj je dovoleno zapojovat výlučně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz! 27. K zapojení přístroje nikdy nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočku! 28. Přírodní kabel nikdy nepokládejte na přístroj nebo v blízkosti vstupních nebo výstupních otvorů proudění vzduchu! 29. Přírodní kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení a aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí o kabel! 30. Určeno pouze k používání pro soukromé účely, není dovoleno používat v průmyslových podmínkách!

## Postup při INSTALACI NA STĚNU, UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením přístroje do provozu opatrně odstraňte obal tak, abyste nepoškodili přístroj nebo přívodní kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj zprovožňovat!
2. Přístroj je určen k používání výhradně v suchých interiérech!
3. Za účelem správného fungování je nutné zajistit volné proudění teplého vzduchu, a proto je nutné správně zvolit místo instalace na stěnu podle obrázku číslo 2! Je zakázáno umísťovat přístroj bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě ve zdi!
4. Do zdi vyvrtejte dva přiměřeně velké otvory pro přiložené hmoždinky, a to ve výšce alespoň 200 cm nad úrovní podlahy, ve vodorovné linii, ve vzdálenosti 420 mm od sebe.
5. Do otvorů vložte hmoždinky, potom do hmoždinek zašroubujte přiložené šrouby tak, aby hlavičky šroubů vystupovaly ze zdi na cca. 10 mm.
6. Otvory nacházející se na zadní straně topného tělesa přiložte na šrouby, posuňte doleva a spusťte až na doraz směrem dolů. Ujistěte se o tom, že topné těleso je na stěně umístěno stabilně!
7. Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi!
8. Do dálkového ovladače vložte 1 knoflíkovou baterii typu CR2025 (3 V). Při vkládání dbejte na správnou polaritu! Nyní je topné těleso připraveno k používání.



### Zákaz zakrývání!

Zakrytí může zapříčinit přehřátí, vznik nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!



**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!

Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

### CHARAKTERISTIKA

nástěnné PTC\* topné těleso s ventilátorem určené k ohřívání vzduchu v místnostech • regulovatelný příkon (1000 / 2000 W) • provozní režimy: teplý, horký vzduch • možnost zapnutí proudění vzduchu • zabudovaný termostat • ochrana proti přehřátí • 12 hodinový časovač • displej pro zobrazení teploty • dotyková tlačítka • dálkové ovládání

### POPIS (1. obrázek)

1. vstupní otvor studeného vzduchu • 2. hlavní spínač • 3. síťový napájecí kabel • 4. body pro ukotvení • 5. výstupní otvor teplého vzduchu • 6. výkyvná lamela pro proudění vzduchu • 7. šrouby, hmoždinky • 8. indikace teploty • 9. spínač ON/OFF, dotykové tlačítko stupňů vytápění ON/OFF Heat • 10. dotykové tlačítko spínače proudění vzduchu Swing • 11. dotykové tlačítko funkce časovače Timer • 12. dotykové tlačítko nastavení termostatu Temperature • 13. stupeň vytápění • 14. proudění vzduchu • 15. vypnutí, načasování • 16. provozní režim termostatu • 17. spínač zapnutí/vypnutí ON/OFF • 18. nastavení časovače Timer • 19. nastavení teploty Temperature • 20. nastavení stupně vytápění Heat • 21. spínač funkce proudění vzduchu Swing

### POUŽITÍ

Přístroj lze ovládat pomocí dotykových tlačítek nebo dálkového ovladače.

Topné těleso zapojte do elektrické sítě a zapněte pomocí hlavního spínače (2). Nyní uslyšíte krátký zvukový signál, na displeji ukazatele teploty bude vyobrazena hodnota aktuální teploty uvedená ve °C.

• na topném tělese: dotykovým tlačítkem ON/OFF Heat zapnete topné těleso, které tak začne fungovat na nízkém stupni vytápění (1000 W, modrá kontrolní ikonka (13)). Po opakovaném stisknutí tlačítka topné těleso zapne na vyšší stupeň vytápění (2000 W, zelená kontrolní ikonka (13)). Po třetím stisknutí tlačítka se funkce vytápění vypne, ventilátor však bude ještě po dobu cca 20 vteřin fungovat, potom se topné těleso vypne.

• dálkovým ovladačem: topné těleso můžete vypnout nebo zapnout tlačítkem ON/OFF. Pomocí tlačítka Heat můžete střídat nízký nebo vysoký stupeň vytápění.

• na topném tělese nebo dálkovým ovladačem: Pomocí tlačítka Swing můžete zapínat plynnou proudění vzduchu, respektive můžete zastavit lamely v aktuální pozici. Pomocí tlačítka Timer nastavíte čas provozu, který můžete nastavit v intervalech po 1 hodině, a to až na dobu 12 hodin. Pomocí tlačítka Temperature zvolíte požadovanou teplotu (v rozsahu 20 až 30 °C), hodnota bude vyobrazena bílými číslicemi. Jestliže při nastavení teploty zvolíte hodnotu 0, vystoupíte tak z provozního režimu funkce termostatu.

**Termostat** topného tělesa samostatně zapne aktuálně nastavený stupeň vytápění, jestliže nastavená teplotní hodnota klesne o 2 °C pod nastavenou hodnotu. **Po dosažení předem nastavené teploty se topné prvky, ventilátor a funkce proudění vzduchu vypnou.**

V případě výpadku dodávky elektrického proudu se po obnovení dodávky proudu topné těleso zapne do pohotovostního provozního režimu, veškerá nastavení budou vymazána a jen indikace stupně teploty bude signalizovat, že zařízení nevytápí. Jestliže topné těleso vypnete a opětovně zapnete dálkovým ovladačem, bude vytápění fungovat na nízkém stupni vytápění, dřívější nastavení nebudou uložena do paměti.

Funkce **ochrany proti přehřátí** přístroj vypne v případě přehřátí, např. při zakrytí vstupního nebo výstupního otvoru proudění vzduchu. Přístroj odpoje z elektrické sítě vytážením zástrčky ze zásuvky ve zdi. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut). Zkontrolujte, zda jsou vstupní a výstupní otvory proudění vzduchu volné; je-li to nutné, vyčistěte je. Přístroj zapněte. Jestliže se funkce ochrany proti přehřátí i nadále aktivuje, odpojte přístroj z elektrické sítě vytážením zástrčky ze zásuvky ve zdi a kontaktujte odborný servis.

### ČISTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné přístroj v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, pravidelně čistit.

1. Před čištením přístroj vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytážením přívodního kabelu ze zásuvky!
2. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut).
3. Vstupní (1) a výstupní otvor (2) proudění vzduchu vyčistíte vysavačem!
4. Povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektronických částí se nesmí dostat voda!

### ODSTRANĚNÍ ZÁVADY

Popis závady	Možné řešení pro odstranění závady
Přístroj v režimu vytápění nevytápí.	Zkontrolujte postup uvedený v části o ochraně proti přehřátí. Zkontrolujte nastavení termostatu.
Ochrana proti přehřátí je aktivována příliš často.	Vyčistěte přístroj.
Přístroj nereaguje na signály dálkového ovladače.	Zkontrolujte baterie v dálkovém ovladači.

### TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: . . . . . 230 V / 50 Hz  
příkon: . . . . . 1000 / 2000 W  
maximální příkon: . . . . . 2000 W  
IP krytí: . . . . . IP20: Viz behatolása ellen nem védett!  
rozměry topného tělesa: 54 x 20 x 12 cm  
hmotnost: . . . . . 2,6 kg  
délka přívodního kabelu: 1,55 m  
hladina hluků: . . . . . 60 dB(A)

\* PTC (Positive Temperature Coefficient – pozitivní teplotní koeficient) je keramický polykrytalický polovodič, legovaný bariem a titanem. Hlavní předností je, že má vlastnosti samoregulační teploty, a proto není nutné činit žádná opatření proti přehřátí, tímto polovodičem vybavené přístroje jsou dále významně energeticky úsporné.

**zidna grijalica sa ventilatorom i stop programom**

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Djecu manju od 3 godine treba dalje držati od uređaja, izuzev, ako je osiguran njihov neprekidni nadzor.

Djeca starija od 3, a mlađa od 8 godina mogu samo uključiti, odnosno isključiti uređaj, i to jedino u slučaju ako je uređaj postavljen i montiran u normalnu poziciju funkcioniranja, a osiguran je nadzor djece ili su djeca dobila upute o sigurnoj uporabi uređaja i svjesna su opasnosti koje mogu prosteći iz uporabe.

Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

**POZOR: Pojedini dijelovi uređaja mogu postati izuzetno vrela i mogu prouzrokovati opekline. Posebno treba paziti ukoliko su oko uređaja djeca ili osobe koje se ne mogu starati o sebi.**

**UPOZORENJA**

**1.** Uvjerite se da aparat nije oštećen tijekom transporta! **2.** Montirajte uređaj samo na okomitim površinama! **3.** Kod lociranja i montaže uređaja, molimo da uzmete u obzir zid materijala i njegovu nosivost! **4.** Grijač mora biti montiran na visini od najmanje 1,8 m iznad poda! **5.** Uređaj nemojte smjestiti izravno u kutove i promatrati minimum udaljenosti ugradnje prikazane na slici 2. Uzeti u obzir valjanu sigurnosnu regulaciju upotrebe! **6.** Prije uključivanja uređaja, potvrditi da je uređaj montiran čvrsto na zid! **7.** Aparat se ne smije koristiti kod programibilnih vremena, timer prebacuje ili stoji samostalno kada je daljinski upravljač udaljen koji može automatski uključiti uređaj, jer bilo koje pokrivanje ili nepravilni položaji uređaja mogu uzrokovati opasnost od požara. **8.** Uređaj bi trebao biti korišten u skladu s namjenom za grijanje zraka, a ne za opće namjene grijanja. **9.** Mlaz vrućeg zraka ne bi trebao biti usmjeren ka zavjesama ili drugim zapaljivim materijalima! **10.** Ne stavljajte ga u blizini zapaljivih materijala! (Min. 100 cm) **11.** Nemojte ga koristiti na mjestima gdje su zapaljive pare ili eksplozivne prašine. Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala ili u potencijalnom eksplozivnom okruženju! • **12.** Radi samo pod stalnim nadzorom! **13.** Zabranjeno je da grijač radi bez nadzora u prisustvu djece! **14.** Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjestu. Zaštititi od vlage zraka (npr kupaonice, bazeni)! **15.** Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune! **16.** Zabranjeno je koristiti aparat u vozilima ili u skućenim (<5 m<sup>2</sup>) prostorima kao što su dizala! **17.** Kada ne planirate koristiti uređaj, isključite ga tako što ćete izvaditi utikač iz utičnice. Uređaj držite na suhom i hladnom mjestu! **18.** Prije premještanja uređaja uvijek izvadite utikač iz utičnice. **19.** Nije dopušteno postavljati aparat neposredno ispod zidne utičnice. **20.** Ako se utvrdi nepravilan rad (npr neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite. **21.** Provjerite da nema stranih predmeta ili tekućina koje mogu ući u uređaj kroz otvore! **22.** Zaštitite od prašine, vlage, sunca i izravnog toplinskog zračenja! **23.** Isključite uređaj iz električne mreže prije čišćenja! **24.** Nikada ne dodirujte aparat i kabel za napajanje mokrim rukama! **25.** Opustite kabel za napajanje u potpunosti! **26.** Uređaj se smije priključiti samo na propisno uzemljenje 230 V AC / 50 Hz električne utičnice! **27.** Ne koristite produžne kabele ili trake za napajanje da spojite uređaj! **28.** Ne vodite kabel za napajanje na vrh uređaja ili u blizinu otvora gdje zrak ulazi i izlazi van. **29.** Uređaj bi trebao biti smješten tako da se omogući jednostavan pristup i uklanjanje utikača! **30.** Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu! Industrijska uporaba nije dopuštena!

# POSTAVLJANJE NA ZID TE POSTUPAK PODEŠAVANJA

1. Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!
2. Uređaj se smije koristiti samo u suhim unutarnjim uvjetima!
3. Slobodni protok toplog zraka mora se osigurati za pravilan rad, dakle, molimo odaberite mjesto za ugradnju na zid prema slici 2. Nemojte postavljati aparat neposredno ispod zidne utičnice!
4. Kako bi se umetnuli nosači, izbušite rupe odgovarajuće veličine u zid, najmanje 180 cm od poda, u vodoravne linije i 313 mm udaljene jedne od drugih.
5. Umetnite vijke u otvore zatim pričvrstite priložene vijke tako da glava vijka viri otprilike 10 mm od površine zida.
6. Objesite stražnju ploču uređaja na glave vijaka na rupama, premjestite ga na desno onda ga pustite, sve do zaustavljanja. Uvjerite se da grijač visi sigurno na zidu!
7. Priključite kabel za napajanje uređaja u uzemljenu zidnu utičnicu!
8. Umetnite baterije (1xCR2025) u daljinski upravljač! Vodite brigu o polaritetu! Time je dovršeno postavljanje aparata.



## Ne prekrivajte uređaj!

Prekrivanje uređaja može uzrokovati pregrijavanje i opasnost od požara i strujnog udara!



**Opasnost od strujnog udara!** Nemojte rastavljati ili mijenjati uređaj ili njegovu dodatnu opremu! U slučaju da se bilo koji dio ošteti, odmah isključite uređaj i potražite pomoć stručnjaka!

U slučaju bilo kakve štete od mrežnog kabela, on mora biti zamijenjen isključivo od strane proizvođača ili njegova servisa ili sličnog kvalificiranog osoblja!

## ZNAČAJKE

• zidni PTC ventilator grijača za zagrijavanje zraka ili zatvorenog prostora • pedesiva snaga (1000/2000 W) • načina rada: hladan, topao i vrući zrak • prebacivanje ljuljanja • ugrađen termostat • 8-satni prikaz tajmera • temperatura • led svjetlo • Daljinski upravljač

## STRUKTURA (1. Slika)

1. Ulazni hladni zrak • 2. Glavni prekidač • 3. Napojni kabel • 4. Točke pričvršćenja • 5. Izlaz na topli zrak • 6. Zrak oscilira kroz lopatice • 7. Vici, klinovi • 8. Prikaz temperature • 9. On/Off prekidač, razina grijanja: **ON/OFF** • 10. Prekidač za ljuljanje **SWING** • 11. Postavke tajmera **TIMER** • 12. Kontrola tempostata: **TEMPERATURE** • 13. Razina grijanja • 14. Ljuljanje • 15. Timer • 16. Termostat kontrola • 17. On/Off prekidač: **ON/OFF** • 18. Postavke timera **Timer** • 19. Postavke temperature **Temperature** • 20. Razina grijanja: **Heat** • 21. Prekidač ljuljanja: **Swing**

## RAD

Uređajem se može upravljati tipkom na stražnjoj strani ili sa daljinskim upravljačem.

Nakon što priključite uređaj na električnu mrežu, uključite ga s glavnim prekidačem (2). Tada će se oglasiti kratko, a na zaslonu će se prikazati trenutna temperatura u °C.

Kad pritisnete **START / STOP(3)** na uređaju, on će raditi s 2000W grijanja izlaz (HIGH) i ljuljanje će raditi u međuvremenu. Pritiskom na gumb drugi put, grijanje će se zaustaviti, samo ventilator će raditi još 30 sekundi, dok će uređaj brojati unazad. Nakon isključivanja zračni lopatice će se zatvoriti, uređaj će biti u stanju mirovanja.

Možete uključiti i isključiti aparat sa on / off tipkama na daljinskom upravljaču. Možete odabrati **LOW** ili **HIGH** razinu grijanja na gumbu Heating. Možete prebaciti na kontinuirano ljuljanje s gumbom Swing, i možete popraviti zračne lopatice na trenutni položaj.

Ako ste odabrali jednu razinu grijanja prije, onda možete povećati ili smanjiti radnu temperaturu, koja će biti prikazana treperenjem brojeva. Kontinuirano prikazivanje prikazuje trenutnu referentnu temperaturu. Temperatna jedinica će se uključiti na niske ili visoke razine grijanja unaprijed određene kada temperatura zraka padne ispod namještena. Kada se postigne podešena temperatura, elementi za grijanje će se isključiti dok ventilator nastavlja rad. Pritiskom na gumb cancel, uređaj će isključiti termostat i radit će na prethodno odabrani način rada.

Sa tipkom **TIMER** na daljinskom upravljaču možete postaviti preostalo vrijeme rada u koracima od 1h do 8h. Ako je funkcija **TIMER** aktivna, to će biti prikazano plavim LED signalom. Podešenje timera će se automatski otkazati kada je uređaj isključen.

U slučaju pregrijavanja, funkcija zaštita od pregrijavanja će isključiti uređaj, na primjer, kada su pokriveni otvori za zrak i utičnice. Isključite uređaj tako što ćete ga isključiti iz električne utičnice. Pustite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta). Provjerite da li su otvori za zrak i utičnice zaštićeni, te ih očistite ako je potrebno. Uključite uređaj ponovno. Ako se zaštita od pregrijavanja ponovno aktivira, isključite uređaj tako da ga isključite iz električne utičnice i obratite se servisu.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi se osiguralo optimalno funkcioniranje, uređaj se treba čistiti barem jednom mjesečno, ovisno o načinu uporabe i stupnju onečišćenja.

1. Ugasite i isključite uređaj isključivanjem iz električne utičnice prije čišćenja.
2. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta).
3. Koristite usisivač s četkom za čišćenje dovoda zraka i izlaznih otvora.
4. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjskog dijela uređaja. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje. Izbjegavajte unos vode unutar uređaja i na električne komponente.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne zagrijava pri radu.	Provjerite dio o zaštiti od pregrijavanja. Provjerite postavke termostata.
Zaštita od pregrijavanja se aktivira često.	Očistite uređaj.
Uređaj ne reagira na daljinski upravljač.	Provjerite baterije daljinskog upravljača.

## SPECIFIKACIJE

Napajanje: ..... 230 V/50 Hz  
Snaga: ..... 1000 / 2000 W  
Max izlaz: ..... 2000 W  
IP zaštita: ..... IP20: Nije zaštićen od prodora vode  
Veličina grijača: ..... 54 x 20 x 12 cm  
Težina: ..... 2,6 kg  
Dužina kabela za napajanje: . . 1,55 m  
Razina buke: ..... 60dB(A)

\* The PTC (Positive Temperature Coefficient) je keramički polikristalni provodnik barjia i titana. Njegova istinska prednost je u tome što ne posjeduje svojstva temperature za samoregulaciju tako da ne treba poduzimati mjere opreza od pregrijavanja, uređaj znatno štedi električnu energiju.

**EN**

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

**DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES**

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection centre or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

**H**

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghőben és funkcióiban azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

**AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA**

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

**SK**

Výrobok nevhazujúce do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

**ZNEHODNOCOVANIE BATERIÍ A AKUMULÁTOROV**

Baterie / akumulátory nesmiete vyhodíť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu na elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

**RO**

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protejată mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătură cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

**NEUTRALIZAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR**

Bateriile/acumulatorii nu pot fi gestionat împreună cu deșeurile menajere. Este datorică utilizatorului, stipulată prin lege, să depună bateriile/acumulatorii uzati și descărcați la centrele de colectare sau în circuitul comercial. Astfel se asigură neutralizarea bateriilor și acumulatorilor în mod ecologic.

**SRB**

Uredaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje vaših sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

**MNE****RECIKLAŽA BATERIJA I AKUMULATORA**

Baterije i akumulatori se ne smeju tretirati isto kao ostali otpad iz domaćinstva. Ovi se proizvodi trebaju skupljati prema aktuelnim uredbama i zakonima države u kojoj su se upotrebljavale.

**SLQ**

Npravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sunarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavni predpisih se obvezujemo in nosimo svojo odgovornost.

**RECIKLAŽA BATERIJ IN AKUMULATORJEV**

Baterije in akumulatori se ne smejo tretirati enako kot ostali odpad iz gospodarstva. Ti proizvodi se morajo zbirati po aktualnih odredbah in zakonih države, v kateri so se uporabljali.

**CZ**

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odvézt v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odvézt můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Ulohý předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

**LIVKIDACE BATERIÍ, AKUMULÁTORŮ**

Baterie / akumulátory je zakázáno vřazovat do běžného komunálního odpadu. Povinnosti uživatele vyplývající ze zákona je použité, vybité baterie / akumulátory odvézt na sběrném místě nebo v obchodní síti. Tímto způsobem bude zajištěno, aby baterie / akumulátory byly zlikvidovány ekologickým způsobem.

**HR**

Uredaji koji se ođlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristeni ili uređaji koji se ođlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se ođložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvataćemo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

**BiH****RASPOLAGANJE BATERIJAMA**

Ne bacajte korištene baterije/akumulatore sa normalnim komunalnim otpadom. Korisnik je dužan po zakonu da bilo koje baterije koje su korištene ili potrošene odnesu u lokalna sabirališta ili točku prvobitne kupnje. To omogućuje okolišu prijateljsko odlaganje baterija.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.  
**www.somogyi.hu** • Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK  
Tel.: +421/0/ 35 7902400 • **www.somogyi.sk**  
Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România,  
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod postal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489  
**www.somogyi.ro** • Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija  
Tel: +381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**  
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor  
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64  
Mail: office@elementa-e.si • **www.elementa-e.si**  
Država porekla: Kitajska

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahie 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH  
Tel: +387 61 095 095 • Zemlja porijekla: Kína  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska  
Tel: +385 1 2006 148 • Zemlja porijekla: Kína  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.